



Disaster of epic proportions

เหตุการณ์แผ่นดินไหวครั้งใหญ่ในเฮติ (*Haiti*) ที่มีระดับความรุนแรงถึง 7.0ริกเตอร์ เมื่อวันที่ 12 มกราคม 2010 ส่งผลให้มีผู้เสียชีวิตจำนวนมาก และอาคารบ้านเรือนพังพินาศเสียหาย โดยเฉพาะกรุงปอร์โตแปรงซ์ (*Port-au-Prince*) เมืองหลวงของเฮติเป็นพื้นที่ที่ได้รับความเสียหายมากที่สุด

แผ่นดินไหวครั้งนี้ถือเป็นภัยพิบัติครั้งรุนแรงที่สุดครั้งหนึ่งที่เคยเกิดขึ้นและจัดว่าเป็น *disaster of epic proportions* ส่วนงานนี้ประกอบด้วย *disaster* เป็นคำคุณศัพท์ แปลว่า ภัยพิบัติ หรือหายนะ *epic* เป็นคำคุณศัพท์ แปลว่า ใหญ่หลวง *proportions* เป็นคำนาม แปลว่า ขนาด จึงมีความหมายโดยรวมว่า ภัยพิบัติ หรือความเสียหายครั้งใหญ่ มาลองดูประโยคตัวอย่างกันค่ะ

The magnitude 7.0 earthquake in Haiti, killing hundreds of thousands and leaving the Haitian capital of Port-au-Prince in ruins, is without doubt a disaster of epic proportions.

แผ่นดินไหวระดับความรุนแรง 7.0ริกเตอร์ที่ประเทศเฮติ ซึ่งคร่าชีวิตผู้คนนับแสนและทำให้กรุงปอร์โตแปรงซ์เมืองหลวงของประเทศเหลือเพียงซากปรักหักพัง ถือเป็นภัยพิบัติครั้งยิ่งใหญ่มาครั้งหนึ่ง

In recent years, the world has witnessed many disasters of epic proportions like earthquakes, tsunamis, avalanches, and volcanic eruptions triggered by global warming.

ในช่วงหลายปีที่ผ่านมา โลกของเราต้องเผชิญกับภัยพิบัติขนาดใหญ่อย่างแผ่นดินไหว สึนามิ หิมะถล่ม และภูเขาไฟระเบิดอันมีสาเหตุจากภาวะโลกร้อน

The failed launch of the new advertising campaign was a disaster of epic proportions for the company.

การออกแคมเปญโฆษณาชุดใหม่ที่ล้มเหลวไม่เป็นท่าสร้างความเสียหายอย่างใหญ่หลวงแก่บริษัทแล้วพบกันใหม่สัปดาห์หน้าค่ะ

ผศ. ชลาธิป ชาญชัยฤกษ์